

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/205362]

12 NOVEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des Sociétés de Transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n^o 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun, modifié par l'arrêté royal n^o 238 du 31 décembre 1983, l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992 fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transport en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995, le 11 janvier 2001, le 12 mars 2009 et le 29 octobre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne, modifié le 27 novembre 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 novembre 2015;

Considérant les propositions faites par le Conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des Sociétés de Transport en commun de la Région wallonne.

Art. 2. Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2016.

Namur, le 12 novembre 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité
et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

ANNEXE

A. TARIFS APPLIQUES

1. Généralités

1.1 Lors de l'achat de son titre de transport dans le véhicule, le voyageur peut être obligé de présenter la somme nécessaire pour acquitter le prix exact de son parcours, le préposé à la perception n'étant tenu qu'au change de € 10 au maximum, et ce dans la mesure de ses possibilités.

1.2 Le transport est gratuit sans formalité pour les enfants âgés de moins de 6 ans.

1.3 Le titre de transport NEXT est valable dans une ou deux zones contigües reliées par une ligne TEC.

Le titre HORIZON est valable sur tout le réseau TEC hors lignes express.

Le titre HORIZON+ est valable sur tout le réseau TEC, lignes express comprises.

1.4 Si un abonné NEXT veut poursuivre son voyage au-delà de la zone de validité de son abonnement, soit il acquiert un titre unitaire ou valide un titre multi-parcours valable pour l'entièreté de son parcours dès le début de son parcours, soit il acquiert un titre pour le parcours prolongé, commençant dans la dernière zone payée.

1.5 Les titres de transport sous forme magnétique ne sont plus valables sur le réseau TEC, à l'exception des titres Jump à Bruxelles et de certains titres transfrontaliers.

2. Titre unitaire

2.1 Le titre unitaire autorise à se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et la limite de temps correspondante à la durée de validité du titre concerné.

2.2 Les titres unitaires sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix	
			Billet papier	Titre électronique
NEXT	1	60 minutes	€ 2,10	€ 1,90
HORIZON	1	90 minutes	€ 3,20	€ 3,00
HORIZON+	1	90 minutes	€ 5,30	€ 5,00
NEXT	1	1 journée ¹	€ 5,00	€ 4,00
NEXT	1	3 journées ²	-	€ 8,00
HORIZON+	1	1 journée ¹	€ 10,00	€ 8,00
HORIZON+	1	3 journées ²	-	€ 16,00

¹ valable le jour de l'impression ou de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

² valable le jour de la première validation et les deux jours suivants jusqu'à la fin de service.

2.3 Les titres groupes sont les suivants :

Type de parcours	Nombre de voyageur(s)	Durée de validité	Prix (titre électronique)
NEXT	Maximum 5	1 journée ¹	€ 10,00
HORIZON+	Maximum 5	1 journée ¹	€ 25,00
NEXT	Maximum 15	60 minutes	€ 10,00
HORIZON	Maximum 15	90 minutes	€ 20,00
HORIZON+	Maximum 15	90 minutes	€ 30,00
NEXT	Maximum 30	60 minutes	€ 20,00
HORIZON	Maximum 30	90 minutes	€ 40,00
HORIZON+	Maximum 30	90 minutes	€ 60,00

¹ valable le jour de la première validation jusqu'à la fin de service de cette journée.

3. Titres multi-parcours

3.1 Le titre multi-parcours donne le droit de se déplacer sur une ou plusieurs lignes du TEC. Le titre multi-parcours permet au voyageur d'acheter plusieurs parcours à l'avance. Celui-ci bénéficie ainsi d'une réduction intéressante sur le prix de chaque parcours.

3.2 La réglementation relative au type de parcours et à la limite de temps de validité de chaque parcours est la même que celle du titre unitaire.

3.3 Toute montée en correspondance est autorisée, ce inclus l'aller-retour, dans les limites zonales et de temps correspondants au type de parcours validé :

Type de parcours	Durée de validité	Prix par parcours	Prix réduit % par parcours
NEXT	60 minutes	€ 1,10	€ 0,80
HORIZON	90 minutes	€ 2,20	€ 1,60
HORIZON+	90 minutes	€ 3,30	€ 2,40

3.4 Les titres multi-parcours sont les suivants :

Type de carte	Type de parcours autorisé	Nombre de parcours	Durée de validité par parcours	Prix
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minutes	€ 8,80
MULTI 8 NEXT %	NEXT	8	60 minutes	€ 6,40
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minutes	€ 13,20
MULTI 6 HORIZON %	HORIZON	6	90 minutes	€ 9,60
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 minutes	€ 13,20
MULTI 4 HORIZON+ %	HORIZON+	4	90 minutes	€ 9,60
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minutes	€ 13,20
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minutes	€ 9,60
	HORIZON	6	90 minutes	
	HORIZON+	4	90 minutes	

3.5 Les titres MULTIFLEX permettent le choix par le voyageur de son parcours à chaque validation.

3.6 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les titres multi-parcours " %" sont réservés :

- aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique;

- aux titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4. Abonnements TEC

4.1 L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes TEC dans les limites zonales et la durée de validité correspondantes.

4.2 Abonnements pour les personnes âgées de 12 à 24 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	€ 15,50	€ 12,40
HORIZON	1 mois	€ 21,00	€ 16,80
HORIZON+	1 mois	€ 35,00	€ 28,00
NEXT	1 an	€ 126,00	€ 100,80
HORIZON	1 an	€ 165,00	€ 132,00
HORIZON+	1 an	€ 270,00	€ 216,00

4.3 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 64 ans :

Type de parcours	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
NEXT	1 mois	€ 37,00	€ 29,60
HORIZON	1 mois	€ 46,50	€ 37,20
HORIZON+	1 mois	€ 70,00	€ 56,00
NEXT	1 an	€ 312,00	€ 249,60
HORIZON	1 an	€ 390,00	€ 312,00
HORIZON+	1 an	€ 560,00	€ 448,00

4.4 Sans préjudice de tout autre tarif commercial, les abonnements 12-24 et 25-64 à prix réduit sont réservés aux membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la SNCB ou la Ligue des Familles valable au 1^{er} jour de validité de l'abonnement ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique.

4.5 L'abonnement combiné annuel Cyclo-TEC est délivré aux détenteurs d'un abonnement payant à partir de 16 ans moyennant un supplément de € 60 au prix de l'abonnement annuel.

4.6 Tous les abonnements sont valables sans limite zonale les samedis, dimanches et les jours fériés légaux.

4.7 Les personnes âgées de 6 à 12 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.8 Les titulaires d'une carte pour raison patriotique délivrée par la SNCB ou qui fournissent l'attestation de la Défense, du Service des Pensions du Secteur public ou du Service public fédéral Sécurité sociale pour raison patriotique reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel gratuit valable sur tout le réseau TEC.

4.9 Les personnes âgées de plus de 65 ans reçoivent, à leur demande, un abonnement annuel valable sur tout le réseau TEC, moyennant une participation forfaitaire de € 36.

4.10 Les personnes âgées de plus de 65 ans titulaires du statut BIM en possession de la carte délivrée par la SNCB, ou, le cas échéant, par vérification du statut par le TEC auprès d'une source authentique, reçoivent, à leur demande, un abonnement gratuit valable sur tout le réseau TEC.

5. Abonnements TEC + train

5.1 Uniquement pour les agglomérations de Liège et de Charleroi, une offre combinée NEXT+ Train est disponible auprès du TEC aux tarifs suivants :

Age	Durée de validité	Prix	Prix réduit %
12 à 24 ans	1 mois	€ 20,00	€ 16,00
25 à 64 ans	1 mois	€ 40,00	€ 32,00
12 à 24 ans	1 an	€ 200,00	€ 160,00
25 à 64 ans	1 an	€ 400,00	€ 320,00

L'abonnement donne le droit à un nombre illimité de parcours sur toutes les lignes de bus et de train des zones de l'agglomération, respectivement de Liège ou de Charleroi. La réglementation des abonnements TEC s'y applique.

5.2 La carte train combinée SNCB + TEC permet à son titulaire de combiner – pour autant qu'il reste dans les limites de validité de son abonnement – le réseau SNCB et le réseau TEC. Elle est vendue uniquement par la SNCB. La réglementation de la SNCB s'y applique.

Le supplément pour le transport régional à la carte train SNCB est délivré par la SNCB moyennant un supplément au prix de l'abonnement SNCB correspondant au type de parcours que le titulaire réalise sur le réseau TEC pour atteindre et/ou quitter la ou les gares SNCB :

Carte train SNCB	Complément TEC correspondant	
Abonnement scolaire mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	12 à 24 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement trajet/réseau mensuel, trimestriel ou annuel	NEXT (comprenant la gare de départ ou de destination du trajet en train)	25 à 64 ans
	HORIZON	
	HORIZON+	

Le tarif appliqué est le tarif de l'abonnement TEC correspondant, sauf dans les cas suivants :

5.2.1 Le complément TEC 12 à 24 ans correspondant à un abonnement scolaire bénéficie d'une réduction de 20 % sur le tarif de l'abonnement TEC correspondant;

5.2.2 Le complément TEC d'un abonnement scolaire/trajet/réseau trimestriel équivaut à trois fois le tarif de l'abonnement mensuel TEC correspondant;

Les abonnements combinés SNCB + TEC sont aussi valables sur tout le réseau TEC les samedis, dimanches et jours fériés légaux.

6. Zones urbaine et suburbaine de Bruxelles

6.1 La zone urbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Auderghem, Rouge Cloître sur la ligne E;
- Uccle, Petite Espinette sur les lignes 365a et W;
- Watermael-Botisfort, drève des Bonniers sur la ligne 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen sur la ligne 40.

La zone suburbaine TEC de Bruxelles est limitée aux arrêts suivants :

- Hoeilaart, Boomgaard sur la ligne 366;
- Beersel, Parasol sur la ligne 40.

6.2 Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale pour les titres :

- 1 parcours jump, 10 parcours jump et Jump 24 h, Jump 48 h, Jump 72 h et Jump aller-retour valables dans la zone urbaine TEC;

- 5 parcours jump valables dans les zones urbaines et suburbaines TEC.

- Les abonnements MTB qui permettent à son titulaire de voyager sur les réseaux du TEC, de la STIB, de DE LIJN et de la SNCB à l'intérieur du périmètre urbain bruxellois.

7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion, transport de colis,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

8. Tarifs divers

8.1 Transport de personnes à mobilité réduite :

Sur les services de transport de personnes à mobilité réduite, effectués par des associations pour le compte du TEC, il est appliqué le tarif du parcours unitaire, soit € 1,90 pour un parcours de 1 ou 2 zones et € 3,00 pour un parcours de 3 zones et plus.

Les détenteurs d'un titre de transport gratuit sur tout le réseau TEC, ainsi que les détenteurs d'un abonnement HORIZON+ 65+, bénéficient de la gratuité sur les services PMR.

8.2 City-bus à Huy et à Charleroi :

Titre à prix unique de € 1,00 le trajet.

8.3 Navettes aéroport BSCA :

Prix unique de € 6,00 pour un parcours entre la gare de Charleroi-Sud et l'aéroport de Brussels South Charleroi Airport. Ce titre de transport donne accès à une correspondance avec les autres lignes TEC durant 60 minutes.

8.4 Transport des demandeurs d'asile :

Pour les déplacements effectués dans le cadre de leur demande d'asile, les demandeurs d'asile disposent d'un ticket unitaire d'une journée sur tout le réseau TEC, vendu aux centres d'accueil de Fedasil, à la Croix-Rouge et aux C.P.A.S. au prix de € 4,00.

9. Frais administratifs

9.1 Le voyageur sans argent ne peut être transporté gratuitement. Le voyageur qui ne peut pas payer son titre de transport et est en ordre de paiement pour des amendes ou frais administratifs antérieurs peut être transporté s'il remplit une des conditions suivantes :

- avoir moins de 16 ans (sur preuve d'un document officiel);
- payer avec un billet rendant le change impossible et présenter une pièce d'identité;
- posséder un titre de transport qui s'avère défectueux sans disposer d'assez d'argent pour s'acquitter du prix du transport.

Il doit acquitter le prix de son parcours, majoré de frais administratifs de € 2,50, dans les dix jours calendrier. S'il n'a pas payé les sommes dues dans ce délai, il est passible de l'amende administrative prévue à l'article 3, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne.

- 9.2 Frais administratifs pour la confection d'un duplicata d'un titre : € 10,00.
- 9.3 Frais administratif pour la délivrance à des non abonnés d'attestation relative au prix des abonnements : € 5,00.
- 9.4 Frais administratifs pour la restitution d'un objet trouvé : € 5,00.
- 9.5 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne : € 50,00.
- 9.6 Frais administratifs visés à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2008 relatif aux amendes administratives en matière de service de transport public de personnes en Région wallonne tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 novembre 2014 : € 10.
- 9.7 Frais administratifs pour la délivrance d'une carte MoBIB ou MoBIB basic sur laquelle peuvent être chargés, notamment, des titres de transport électroniques : € 5 (sauf promotion commerciale éventuelle).

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/205362]

12. NOVEMBER 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, Artikel 2 Ziffer 1 a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, Artikel 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995, am 11. Januar 2001, am 12. März 2009 und am 29. Oktober 2009;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen im Bereich der öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert am 27. November 2014;

Aufgrund des am 9. November 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 12. November 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

In Erwägung der Vorschläge des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers für Mobilität und Transportwesen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die dem vorliegenden Erlass beigefügten Tarif Tabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

Art. 2 - Diese Tarife ersetzen die vorherigen, für das wallonische Netz geltenden Tarife.

Art. 3 - Der Minister für Mobilität und Transportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Februar 2016 in Kraft.

Namur, den 12. November 2015

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz

C. DI ANTONIO

ANHANG

A. ANGEWANDTE TARIFE

1. Allgemeines

1.1 Beim Kauf seines Fahrscheins im Bus kann der Fahrgast verpflichtet werden, den Betrag vorzulegen, der dem genauen Preis der Strecke entspricht. Die mit der Erhebung beauftragte Person ist nur verpflichtet, bis höchstens € 10 zu wechseln, und dies soweit es möglich ist.

1.2 Die Beförderung von Kindern unter 6 Jahren ist ohne Formalitäten kostenlos.

1.3 Der Fahrschein NEXT ist in einer oder zwei angrenzenden, durch eine TEC-Linie miteinander verbundenen Zonen gültig.

Der Fahrschein HORIZON ist auf dem gesamten TEC-Netz außer Expresslinien gültig.

Der Fahrschein HORIZON+ ist auf dem gesamten TEC-Netz einschließlich Expresslinien gültig.

1.4 Wenn ein Inhaber des Fahrscheins NEXT seine Fahrt über die Gültigkeitszone seiner Zeitkarte hinaus fortsetzen möchte, kauft er entweder einen Einheitsfahrschein oder er entwertet ab dem Beginn seiner Strecke einen für die Gesamtheit seiner Strecke gültigen Mehrfahrtschein, oder er kauft einen Fahrschein für die verlängerte Strecke, der in der letzten bezahlten Zone beginnt.

1.5 Die Fahrscheine in magnetischer Form sind nicht mehr auf dem TEC-Netz gültig, mit Ausnahme der Fahrscheine Jump in Brüssel und bestimmter grenzüberschreitender Fahrscheine.

2. Einheitsfahrtschein

2.1 Mit dem Einheitsfahrtschein sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Jeder Umstieg einschließlich Hin- und Rückfahrt ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Gültigkeitsdauer des betreffenden Fahrtscheins entsprechen, erlaubt.

2.2 Die Einheitsfahrtscheine sind Folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis	
			Papierfahrtschein	Elektronischer Fahrtschein
NEXT	1	60 Minuten	€ 2,10	€ 1,90
HORIZON	1	90 Minuten	€ 3,20	€ 3,00
HORIZON+	1	90 Minuten	€ 5,30	€ 5,00
NEXT	1	1 Tag ¹	€ 5,00	€ 4,00
NEXT	1	3 Tage ²	-	€ 8,00
HORIZON+	1	1 Tag ¹	€ 10,00	€ 8,00
HORIZON+	1	3 Tage ²	-	€ 16,00

¹ am Tag des Drucks oder der ersten Entwertung bis zum Dienstenende dieses Tages gültig.

² am Tag der ersten Entwertung und an den beiden nächsten Tagen bis zum Dienstenende gültig.

2.3 Die Gruppenfahrtscheine sind Folgende:

Art der Strecke	Anzahl der Fahrgäste	Gültigkeitsdauer	Preis (Elektronischer Fahrtschein)
NEXT	Höchstens 5	1 Tag ¹	€ 10,00
HORIZON+	Höchstens 5	1 Tag ¹	€ 25,00
NEXT	Höchstens 15	60 Minuten	€ 10,00
HORIZON	Höchstens 15	90 Minuten	€ 20,00
HORIZON+	Höchstens 15	90 Minuten	€ 30,00
NEXT	Höchstens 30	60 Minuten	€ 20,00
HORIZON	Höchstens 30	90 Minuten	€ 40,00
HORIZON+	Höchstens 30	90 Minuten	€ 60,00

¹ am Tag der ersten Entwertung bis zum Dienstenende dieses Tages gültig.

3. Mehrfahrtenkarten

3.1 Mit der Mehrfahrtenkarte sind Fahrten auf einer oder mehreren TEC-Linien erlaubt. Die Mehrfahrtenkarte ermöglicht dem Fahrgast, mehrere Fahrten im Voraus zu kaufen. Somit erhält er eine interessante Ermäßigung auf den Preis einer jeden Fahrt.

3.2 Die Regelung bezüglich der Art der Fahrt und der zeitlichen Gültigkeitsbegrenzung einer jeden Fahrt ist die gleiche wie für den Einheitsfahrtschein.

3.3 Jeder Umstieg, einschließlich der Hin- und Rückfahrt, ist innerhalb der zonalen und zeitlichen Grenzen, die der Art der entwerteten oder validierten Fahrt entsprechen, erlaubt.

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis pro Fahrt	Ermäßigter Preis% pro Fahrt
NEXT	60 Minuten	€ 1,10	€ 0,80
HORIZON	90 Minuten	€ 2,20	€ 1,60
HORIZON+	90 Minuten	€ 3,30	€ 2,40

3.4 Die Mehrfahrtenkarten sind Folgende:

Art der Karte	Art der erlaubten Fahrt	Anzahl Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Preis
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 Minuten	€ 8,80
MULTI 8 NEXT%	NEXT	8	60 Minuten	€ 6,40
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 Minuten	€ 13,20
MULTI 6 HORIZON%	HORIZON	6	90 Minuten	€ 9,60
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 Minuten	€ 13,20
MULTI 4 HORIZON+%	HORIZON+	4	90 Minuten	€ 9,60
MULTIFLEX	NEXT	12	60 Minuten	€ 13,20
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	

Art der Karte	Art der erlaubten Fahrt	Anzahl Fahrten	Gültigkeitsdauer pro Fahrt	Preis
MULTIFLEX%	NEXT	12	60 Minuten	€ 9,60
	HORIZON	6	90 Minuten	
	HORIZON+	4	90 Minuten	

3.5 Die MULTIFLEX-Karten ermöglichen dem Fahrgast, seine Fahrstrecke bei jedem Entwerfen auszuwählen.

3.6 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die Mehrfahrtenkarten "%" folgenden Personen vorbehalten:

- den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz des von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle;

- den Inhabern des BIM-Status, die im Besitz des von der SNCB ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

4. TEC-Zeitkarten

4.1 Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl Fahrten auf allen TEC-Linien innerhalb der zonalen Grenzen und der entsprechenden Gültigkeitsdauer.

4.2 Zeitkarten für Personen im Alter von 12 bis 24 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis%
NEXT	1 Monat	€ 15,50	€ 12,40
HORIZON	1 Monat	€ 21,00	€ 16,80
HORIZON+	1 Monat	€ 35,00	€ 28,00
NEXT	1 Jahr	€ 126,00	€ 100,80
HORIZON	1 Jahr	€ 165,00	€ 132,00
HORIZON+	1 Jahr	€ 270,00	€ 216,00

4.3 Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 64 Jahren:

Art der Strecke	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis%
NEXT	1 Monat	€ 37,00	€ 29,60
HORIZON	1 Monat	€ 46,50	€ 37,20
HORIZON+	1 Monat	€ 70,00	€ 56,00
NEXT	1 Jahr	€ 312,00	€ 249,60
HORIZON	1 Jahr	€ 390,00	€ 312,00
HORIZON+	1 Jahr	€ 560,00	€ 448,00

4.4 Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs werden die verbilligten Zeitkarten 12-24 und 25-64 den Mitgliedern einer kinderreichen Familie vorbehalten, die im Besitz der von der SNCB (NGBE) oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind, die am 1. Tag der Gültigkeit der Zeitkarte gültig ist, oder gegebenenfalls nach Überprüfung des Status durch die TEC bei einer authentischen Quelle.

4.5 Die kombinierte Jahreszeitkarte "Cyclo"-TEC wird den Inhabern einer kostenpflichtigen Zeitkarte ab einem Alter von 16 Jahren vorbehaltlich eines Zuschlags von € 60 auf den Preis der Jahreszeitkarte ausgestellt.

4.6 Alle Zeitkarten sind samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen ohne zonale Grenze gültig.

4.7 Die Personen im Alter von 6 bis 12 Jahren erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.8 Die Inhaber einer von der SNCB (NGBE) aus patriotischen Gründen erteilten Karte oder die Inhaber, die die Bescheinigung der Landesverteidigung, des Pensionsdienstes des öffentlichen Sektors oder des Föderalen öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit aus patriotischen Gründen vorlegen, erhalten auf ihren Antrag eine kostenlose Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.9 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren erhalten auf ihren Antrag und vorbehaltlich einer jährlichen Pauschalbeteiligung von € 36 eine Zeitkarte, die auf dem gesamten TEC-Netz gültig ist.

4.10 Die Personen im Alter von mehr als 65 Jahren, die Inhaber des BIM-Status und im Besitz des von der SNCB (NGBE) ausgestellten Fahrscheins sind, oder ggf. vorbehaltlich einer Statusprüfung durch die TEC bei einer authentischen Quelle, erhalten auf Antrag eine auf dem gesamten TEC-Netz gültige kostenlose Zeitkarte.

5. Zeitkarten TEC + Bahn

5.1 Ein kombiniertes Angebot TEC + Bahn ist bei der TEC nur für die Ortschaften von Lüttich und Charleroi zu folgenden Tarifen verfügbar:

Alter	Gültigkeitsdauer	Preis	Ermäßigter Preis%
12 bis 24 Jahre	1 Monat	€ 20,00	€ 16,00
25 bis 64 Jahre	1 Monat	€ 40,00	€ 32,00
12 bis 24 Jahre	1 Jahr	€ 200,00	€ 160,00
25 bis 64 Jahre	1 Jahr	€ 400,00	€ 320,00

Die Zeitkarte gibt Anrecht auf eine unbegrenzte Anzahl Fahrten auf allen Bus- und Eisenbahnlinien der Zonen der jeweiligen Ortschaften von Lüttich und Charleroi. Diesbezüglich wird die Regelung der TEC-Zeitkarten angewandt.

5.2 Die kombinierte Eisenbahnkarte SNCB + TEC ermöglicht ihrem Inhaber, das SNCB-Netz und das TEC-Netz zu benutzen, insofern er innerhalb der Gültigkeitsgrenzen seiner Zeitkarte bleibt. Diese wird nur von der SNCB verkauft. Diesbezüglich wird die Regelung der SNCB angewandt.

Der Zuschlag für die regionale Beförderung auf die SNCB-Eisenbahnkarte wird von der SNCB vorbehaltlich eines Preisaufschlags auf die SNCB-Zeitkarte ausgestellt, die der Art der Strecke entspricht, die der Inhaber auf dem TEC-Netz hinterlegt, um den SNCB-Bahnhof oder die SNCB-Bahnhöfe zu erreichen und/oder zu verlassen.

Eisenbahnkarte SNCB	Entsprechender TEC-Zuschlag	
Schülerzeitkarte Monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	12 bis 24 Jahre
	HORIZON	
	HORIZON+	
Strecke/Netz-Zeitkarte monatlich, dreimonatlich oder jährlich	NEXT (umfasst den Ausgangs- oder Bestimmungsbahnhof der Bahnstrecke)	25 bis 64 Jahre
	HORIZON	
	HORIZON+	

Der angewandte Tarif ist der Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte, außer in folgenden Fällen:

5.2.1 Für den TEC-Zuschlag 12 bis 24 Jahre, der einer Schülerzeitkarte entspricht, wird eine Ermäßigung von 20% auf den Tarif der entsprechenden TEC-Zeitkarte gewährt;

5.2.2 Der TEC-Zuschlag einer dreimonatlichen Schülerzeitkarte Strecke/Netz entspricht dreimal dem Tarif der entsprechenden monatlichen TEC-Zeitkarte;

Die kombinierten Zeitkarten SNCB + TEC sind ebenfalls samstags, sonntags und an den gesetzlichen Feiertagen auf dem gesamten TEC-Netz gültig.

6. Stadt- und Vorstadtgebiete Brüssel

6.1 Das TEC-Stadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Auderghem, Rouge Cloître auf der Linie E;
- Uccle, Petite Espinette auf den Linien 365a und W;
- Watermael-Boisfort, drève des Bonniers auf der Linie 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen auf der Linie 40.

Das TEC-Vorstadtgebiet Brüssel ist auf folgende Haltestellen beschränkt:

- Hoeilaart, Boomgaard auf der Linie 366;
- Beersel, Parasol auf der Linie 40.

6.2 Die von der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Tarife werden angewandt für:

- 1 Fahrt Jump, 10 Fahrten Jump und 24hStd.-Jump, 48hStd.-Jump, 72hStd.-Jump und Jump hin und zurück, alle im TEC-Stadtgebiet gültig;
- 5 Jump-Fahrten, die in den TEC-Stadt- und Vorstadtgebieten gültig sind.
- die MTB-Zeitkarten, die dem Inhaber die Fahrt auf dem TEC-, dem STIB-, dem DE LIJN- und dem SNCB-Netz innerhalb des Brüsseler Stadtbereichs ermöglichen.

7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligung an Veranstaltungen, Förderung, Paketbeförderung ...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

8. Verschiedene Tarife

8.1 Beförderung von Personen mit eingeschränkter Mobilität :

Auf die Beförderungsdienstleistungen für Personen mit eingeschränkter Mobilität, die von Vereinigungen für Rechnung der TEC erbracht werden, wird der Tarif des Einheitsfahrtscheins angewandt, d.h. € 1,90 für eine Fahrt von 1 oder 2 Zonen und € 3,00 für eine Fahrt von 3 Zonen und mehr.

Die Inhaber eines kostenlosen Fahrtscheins für das gesamte TEC-Netz oder eines "HORIZON+/" "65+"-Abonnements haben Anspruch auf kostenlose Beförderung für die PBM-Dienste.

8.2 City-Bus in Huy und Charleroi.

Fahrtschein zum Einheitspreis von € 1,00 pro Fahrt.

8.3 Pendelverkehr Flughafen BSCA:

Einheitspreis von € 6,00 für eine Fahrt zwischen dem Bahnhof Charleroi Süd und dem Flughafen Brussels South Charleroi Airport. Dieser Fahrtschein gibt Zugang zu einem Umsteigen mit anderen TEC-Linien während 60 Minuten.

8.4 Beförderung der Asylbewerber:

Für die im Rahmen ihres Asylantrags durchgeführten Fahrten verfügen die Asylbewerber über einen Tageseinheitsfahrtschein auf dem gesamten TEC-Netz, der bei den Aufnahmezentren von Fedasil, beim Roten Kreuz und bei den Ö.S.H.Z. zum Preis von € 4,00 erhältlich ist.

9. Verwaltungskosten

9.1 Der Fahrgast, der kein Geld hat, kann nicht kostenlos befördert werden. Der Fahrgast, der seinen Fahrtschein nicht bezahlen kann und vorherige Geldbußen oder Verwaltungskosten beglichen hat, kann unter Erfüllung einer der folgenden Bedingungen befördert werden:

- das 16. Lebensjahr nicht vollendet haben (auf Vorlage einer amtlichen Urkunde)
- mit einer Banknote bezahlen, die das Zurückgeben des Wechselgelds verunmöglicht, und ein Ausweispapier vorlegen
- einen Fahrtschein besitzen, der sich als fehlerhaft erweist, und dabei nicht genug Geld zur Verfügung haben, um den Fahrpreis zu bezahlen.

Er muss den Preis seiner Fahrt, zuzüglich der Verwaltungskosten in Höhe von € 2,50, innerhalb von zehn Kalendertagen entrichten. Wenn er die geschuldeten Beträge nicht innerhalb dieser Frist zahlt, droht ihm die in Artikel 3 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region vorgesehene administrative Geldbuße.

9.2 Verwaltungskosten für die Anfertigung des Duplikats eines Fahrscheins: € 10,00.

9.3 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer Bescheinigung bezüglich der Preise der Zeitkarten: € 5,00.

9.4 Verwaltungskosten für die Rückgabe eines Fundgegenstands: € 5,00.

9.5 In Artikel 3 § 2, Absatz 1 Ziffer 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region erwähnte Verwaltungskosten: € 50,00.

9.6 In Artikel 3 § 2 Absatz 1 Ziffern 2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2008 über die administrativen Geldbußen in Sachen öffentliche Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. November 2014, erwähnte Verwaltungskosten: € 10.

9.7 Verwaltungskosten für die Ausstellung einer MoBIB-Karte oder MoBIB basic-Karte, auf die insbesondere elektronische Fahrscheine aufgeladen werden können: € 5 (außer bei ggf. durchgeführten Maßnahmen zur Absatzförderung).

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/205362]

12 NOVEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de openbaarvervoermaatschappijen in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1^o, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995, 11 januari 2001, 12 maart 2009 en 29 oktober 2009;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest, gewijzigd op 27 november 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 november 2015;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du transport" (Waalse gewestelijke vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde schalen voor de vastlegging van de vervoersprijs die van toepassing zijn op het net van de openbaarvervoersmaatschappijen in het Waalse Gewest zijn goedgekeurd.

Art. 2. Die schalen vervangen de schalen die vroeger op het Waalse net werden toegepast.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2016.

Namen, 12 november 2015.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

BIJLAGE

A. TOEGEPASTE TARIEVEN

1. Algemeen

1.1 Als de reiziger zijn vervoerbewijs in het voertuig koopt, kan hij verplicht worden het juiste bedrag te betalen daar de aangestelde binnen de perken van zijn mogelijkheden op hoogstens € 10 hoeft terug te geven.

1.2 Het vervoer is zonder formaliteiten gratis voor kinderen onder 6 jaar.

1.3 Het vervoerbewijs NEXT is geldig in één of twee aangrenzende zones verbonden door een TEC-lijn.

Het vervoerbewijs HORIZON is geldig op het TEC-net (behalve express lijnen).

Het vervoerbewijs HORIZON+ is geldig op het TEC-net (met inbegrip van de express lijnen).

1.4 Als een NEXT-abonnee zijn reis buiten de geldigheidszone van zijn abonnement wil voortzetten, moet hij ofwel een eenheidsbiljet kopen, ofwel een meerrittenkaart die vanaf het begin van zijn traject geldig is op zijn hele traject, valideren, ofwel een biljet voor het verlengde traject, dat in de laatste betaalde zone begint, kopen.

1.5 Magnetische vervoerbewijzen zijn niet meer geldig op het TEC-net, met uitzondering van de vervoerbewijzen Jump in Brussel en van sommige grensoverschrijdende vervoerbewijzen.

2. Eenheidsbiljet

2.1 Het eenheidsbiljet geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslimiet die overeenstemt met de geldigheidsduur van bedoeld vervoerbewijs.

2.2 De eenheidsbiljetten zijn de volgende :

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs	
			Papierenbiljet	Elektronisch biljet
NEXT	1	60 minuten	€ 2,10	€ 1,90
HORIZON	1	90 minuten	€ 3,20	€ 3,00
HORIZON+	1	90 minuten	€ 5,30	€ 5,00
NEXT	1	1 dag ¹	€ 5,00	€ 4,00
NEXT	1	3 dagen ²	-	€ 8,00
HORIZON+	1	1 dag ¹	€ 10,00	€ 8,00
HORIZON+	1	3 dagen ²	-	€ 16,00

¹ geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

² geldig op de drukdag of vanaf de eerste validatie en de twee andere dagen tot het einde van de dienst van die dag.

2.3 De groepsbiljetten zijn de volgende :

Type traject	Aantal reizigers	Geldigheidsduur	Prijs (elektronisch biljet)
NEXT	Maximum 5	1 dag ¹	€ 10,00
HORIZON+	Maximum 5	1 dag ¹	€ 25,00
NEXT	Maximum 15	60 minuten	€ 10,00
HORIZON	Maximum 15	90 minuten	€ 20,00
HORIZON+	Maximum 15	90 minuten	€ 30,00
NEXT	Maximum 30	60 minuten	€ 20,00
HORIZON	Maximum 30	90 minuten	€ 40,00
HORIZON+	Maximum 30	90 minuten	€ 60,00

¹ geldig op de dag van de eerste validatie tot het einde van de dienst van die dag.

3. Meerrittenkaarten

3.1 De meerrittenkaart geeft het recht om gebruik te maken van één of meer TEC-lijnen. Met de meerrittenkaart kan de reiziger verschillende ritten op voorhand kopen. Zodoende geniet hij een interessante vermindering op de prijs van elk traject.

3.2 De reglementering betreffende het type traject en de perken van de geldigheidsduur van elk traject is dezelfde als die voor het eenheidsbiljet.

3.3 Elke overstap is toegelaten, retourtje inbegrepen, binnen de zonale grenzen en de tijdslimiet die overeenstemt met het type gevalideerd traject :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs per traject	Prijs % verminderd per traject
NEXT	60 minuten	€ 1,10	€ 0,80
HORIZON	90 minuten	€ 2,20	€ 1,60
HORIZON+	90 minuten	€ 3,30	€ 2,40

3.4 De meerrittenkaarten zijn de volgende :

Type kaart	Type toegelaten traject	Aantal trajecten	Geldigheidsduur per traject	Prijs
MULTI 8 NEXT	NEXT	8	60 minuten	€ 8,80
MULTI 8 NEXT %	NEXT	8	60 minuten	€ 6,40
MULTI 6 HORIZON	HORIZON	6	90 minuten	€ 13,20
MULTI 6 HORIZON %	HORIZON	6	90 minuten	€ 9,60
MULTI 4 HORIZON+	HORIZON+	4	90 minuten	€ 13,20
MULTI 4 HORIZON+ %	HORIZON+	4	90 minuten	€ 9,60
MULTIFLEX	NEXT	12	60 minuten	€ 13,20
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	
MULTIFLEX %	NEXT	12	60 minuten	€ 9,60
	HORIZON	6	90 minuten	
	HORIZON+	4	90 minuten	

3.5 Met de MULTIFLEX-kaarten kan de reiziger bij elke validatie zijn traject kiezen.

3.6 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de meerrittenkaarten "" voorbehouden aan :

- de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;

- de houders van het statuut BIM, in het bezit van de door de NMBS of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron.

4. TEC-abonnementen

4.1 Het TEC-abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle TEC-lijnen binnen de overeenstemmende zonale grenzen en tijdslimiet.

4.2 Abonnementen voor personen tussen 12 en 24 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	€ 15,50	€ 12,40
HORIZON	1 maand	€ 21,00	€ 16,80
HORIZON+	1 maand	€ 35,00	€ 28,00
NEXT	1 jaar	€ 126,00	€ 100,80
HORIZON	1 jaar	€ 165,00	€ 132,00
HORIZON+	1 jaar	€ 270,00	€ 216,00

4.3 Abonnementen voor personen tussen 25 en 64 jaar :

Type traject	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
NEXT	1 maand	€ 37,00	€ 29,60
HORIZON	1 maand	€ 46,50	€ 37,20
HORIZON+	1 maand	€ 70,00	€ 56,00
NEXT	1 jaar	€ 312,00	€ 249,60
HORIZON	1 jaar	€ 390,00	€ 312,00
HORIZON+	1 jaar	€ 560,00	€ 448,00

4.4 Onverminderd elk ander commercieel tarief, zijn de abonnementen 12-24 en 25-64 tegen verminderde prijs voorbehouden aan de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de NMBS of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart op de eerste geldigheidsdag van het abonnement of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron;

4.5 Het gecombineerde jaarlijkse abonnement cyclo-TEC wordt afgeleverd aan de houders van een betaalabonnement vanaf 16 jaar, mits een toeslag van € 60 bovenop de prijs van het jaarabonnement.

4.6 Alle abonnementen zijn zonder zonale grenzen geldig op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

4.7 Personen tussen 6 en 12 jaar krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.8 De houders van een door de NMBS afgeleverde vermindingskaart om patriottische redenen of die het attest bezorgen van de Landsverdediging, van de Pensioendienst van de Overheidssector of van de Federale Overheidsdienst Sociale zekerheid krijgen op eigen verzoek een gratis jaarlijks abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

4.9 De 65-plussers krijgen op eigen verzoek een jaarlijks abonnement dat op het TEC-net geldig is, mits een forfaitaire bijdrage van € 36.

4.10 De 65-plussers die houder zijn van het statuut BIM en die in het bezit zijn van de door de NMBS afgeleverde kaart of, desgevallend, na verificatie van het statuut door de TEC bij een authentieke bron, krijgen op eigen verzoek een gratis abonnement dat op het hele TEC-net geldig is.

5. Abonnementen TEC+ trein

5.1 Een gecombineerd aanbod NEXT+Trein is alleen voor de agglomeraties van Luik en Charleroi bij de TEC beschikbaar tegen de volgende tarieven :

Leeftijd	Geldigheidsduur	Prijs	Verminderde prijs %
12 tot 24 jaar	1 maand	€ 20,00	€ 16,00
25 tot 64 jaar	1 maand	€ 40,00	€ 32,00
12 tot 24 jaar	1 jaar	€ 200,00	€ 160,00
25 tot 64 jaar	1 jaar	€ 400,00	€ 320,00

Het abonnement geeft recht op een onbeperkt aantal ritten op alle bus- en treinlijnen van de zones van de agglomeratie, respectievelijk Luik of Charleroi. De reglementering van de TEC-abonnementen is erop van toepassing.

5.2 Met de gecombineerde NMBS + TEC-kaart kan de houder ervan het NMBS-net en het TEC-net combineren - voor zover het abonnement nog geldig is. Die kaart wordt alleen door de NMBS verkocht. De reglementering van de NMBS is erop van toepassing.

De toeslag voor het gewestelijke vervoer bovenop de NMBS-treinkaart wordt door de NMBS afgeleverd mits een toeslag bovenop de prijs van het NMBS-abonnement overeenstemmend met het type traject afgelegd door de houder op het TEC-net om het(de) NMBS-station(s) te bereiken en/of te verlaten

NMBS-treinkaart	Overeenstemmende TEC-aanvulling	
Schoolabonnement Maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	12 tot 24 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	
Abonnement traject/net, maandelijks, driemaandelijks of jaarlijks	NEXT (met inbegrip van het vertrek-, overstap- of bestemmingstation van het treintraject)	25 tot 64 jaar
	HORIZON	
	HORIZON+	

Het toegepaste tarief is het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement, behalve in de volgende gevallen :

5.2.1 De TEC-aanvulling 12 tot 24 jaar overeenstemmend met een schoolabonnement komt in aanmerking voor een verlaging van 20 % op het tarief van het overeenstemmende TEC-abonnement;

5.2.2 De TEC-aanvulling van een driemaandelijks abonnement school/traject/net is gelijk aan drie keer het tarief van het overeenstemmende maandelijkse TEC-abonnement;

De gecombineerde abonnementen NMBS + TEC zijn ook op zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen geldig op het hele TEC-net.

6. Stadszone en voorstadszone van Brussel

6.1 De stadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Audergem, Rouge Cloître op lijn E;
- Ukkel, Kleine Hut op de lijnen 365a en W;
- Watermaal-Bosvoorde, drève des Bonniers op de lijn 366;
- Linkebeek, Brouwerij Van Haelen op lijn 40.

De voorstadszone TEC van Brussel wordt beperkt tot de volgende haltes :

- Hoeilaart, Boomgaard op lijn 366;
- Beersel, Parasol op lijn 40.

6.2 De door de Regering van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve goedgekeurde prijzen worden toegepast op :

- de Jumpkaart voor 1 rit jump, de Jumpkaart voor 10 ritten, de Jumpkaart voor 24 uur, 48 uur, 72 uur, en de Jumpkaart, heen en terug, geldig in de stadszone TEC;
- de Jumpkaart voor 5 ritten geldig in de stads- en voorstadszones TEC.
- De abonnementen MTB waarmee de houder mag reizen op de netten TEC, STIB, DE LIJN en NMBS binnen de Brusselse stadsomtrek.

7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties, transport van colis,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

8. Diverse tarieven

8.1 Vervoer van personen met beperkte beweeglijkheid :

Bij de vervoersdiensten voor personen met beperkte beweeglijkheid verricht door verenigingen voor rekening van de TEC, geldt het tarief van het eenheidsbiljet, met name € 1,90 voor een traject van 1 of 2 zones en € 3,00 voor een traject van 3 zones en meer.

De houders van een gratis vervoersbewijs voor het hele TEC-net alsook de houders van een abonnement HORIZON+ 65+ genieten de kosteloosheid van de PMR-diensten.

8.2 City-bus in Hoei en Charleroi:

Eenheidsprijskaartje van € 1,00 per rit.

8.3 Pendeldienst BSCA :

Eenheidsprijs van € 6,00 per rit tussen het station van Charleroi Zuid en de luchthaven van Brussels South Charleroi Airport. Dit vervoerbewijs geeft recht op een overstap naar de andere TEC-lijnen tijdens 60 minuten.

8.4 Vervoer van asielzoekenden :

Asielzoekenden die zich in het kader van hun asielaanvraag verplaatsen, beschikken over een eenheidsbiljet voor één dag over het hele TEC-net die tegen de prijs van € 4,00 verkocht wordt in de onthaalcentra van Fedasil, bij het Rode Kruis en de O.C.M.W.'s.

9. Administratieve kosten

9.1 De reiziger zonder geld kan niet gratis worden vervoerd. De reiziger die zijn vervoersbiljet niet kan betalen en zijn vorige administratieve boetes of kosten heeft betaald, kan vervoerd worden onder de volgende voorwaarden :

- jonger dan 16 jaar zijn (op vertoon van een officieel document);
- betalen met een briefje dat wisselgeld onmogelijk maakt en een identiteitspapier voorleggen;
- in het bezit zijn van een vervoersbewijs dat beschadigd blijkt te zijn en niet over voldoende geld beschikken om de prijs van het vervoer te betalen.

Hij moet de prijs van zijn rit binnen tien kalenderdagen betalen, plus € 2,50 administratieve kosten. De reiziger die zijn vervoersbiljet binnen die termijn niet betaald heeft, is strafbaar met een administratieve geldboete bedoeld in artikel 3, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes inzake de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

9.2 Administratieve kosten voor het maken van een duplicaat van een vervoersbewijs : € 10,00.

9.3 Administratieve kosten voor de afgifte aan niet-abonnees van een attest betreffende de prijs van de abonnements : € 5,00.

9.4 Administratieve kosten voor de teruggave van een gevonden voorwerp: € 5,00.

9.5 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest : € 50,00.

9.6 Administratieve kosten bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, 2° en 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2008 betreffende de administratieve geldboetes in de openbaarvervoerdiensten in het Waalse Gewest, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 november 2014 : € 10.

9.7 Administratieve kosten voor de afgifte van een MoBIB-kaart of een MoBIB basic-kaart waarop, onder meer, elektronische vervoerbewijzen kunnen worden geladen : € 5 (eventuele commerciële promotie uitgezonderd).

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2015/205451]

10 SEPTEMBRE 2015. — Arrêté ministériel relatif à la désignation d'un collège de réviseurs auprès de l'Office national des Pensions

Le Ministre du Budget,

Le Ministre des Pensions,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'article 25;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif à l'exercice de la mission des réviseurs auprès des institutions publiques de sécurité sociale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juillet 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 août 2015;

Considérant l'appel d'offres restreint, lancé le 14 avril 2014, et annexé au présent arrêté;

Considérant les offres régulièrement reçues à la date de clôture de la soumission;

Considérant que les critères d'attribution du marché sont le volume d'heure de travail exprimé en NHER pour 40 %, le prix annuel global pour 40 % et la qualité du plan d'approche pour 20 %,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Mme Cécile Theunissen et M. Philip Callens, réviseurs d'entreprises, représentants légaux de Crowe Horwath - Callens, Pirenne, Theunissen & C^o, enregistrés au registre public de l'Institut des réviseurs d'entreprises, sont nommés en tant que réviseurs auprès de l'Office national des Pensions, pour le contrôle sur les opérations comptables des exercices budgétaires 2013 à 2018.

Art. 2. La rémunération maximale par exercice budgétaire contrôlé ne peut pas dépasser le montant de 28.000 euros (hors T.V.A.).

Art. 3. En dérogation à l'article 2, toute prestation complémentaire demandée par l'autorité de tutelle, et se trouvant dans le prolongement immédiat de la mission confiée, sera rémunérée sur base des montants forfaitaires suivants :

- Partners (Réviseur d'entreprises - représentant permanent) : 110 euros/heure (hors T.V.A.);
- Managers (Réviseur d'entreprises - collaborateur) : 90 euros/heure (hors T.V.A.);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2015/205451]

10 SEPTEMBER 2015. — Ministerieel besluit betreffende de aanduiding van een college van revisoren bij de Rijksdienst voor Pensioenen

De Minister van Begroting,

De Minister van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, artikel 25;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2001 inzake de uitoefening van de opdracht van de revisoren bij de openbare instellingen van sociale zekerheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juli 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 5 augustus 2015;

Overwegende de beperkte offerteaanvraag uitgeschreven op 14 april 2014 en die in bijlage aan dit besluit is gehecht;

Overwegende de regelmatig ontvangen offertes op de afsluitingsdatum van de aanbesteding;

Overwegende dat als toewijzingscriteria het aantal werkuren uitgedrukt in AUEB voor 40 %, de globale jaarprijs voor 40 % en de kwaliteit van het plan van aanpak voor 20 % werden weerhouden,

Besluiten :

Artikel 1. Mevr. Cécile Theunissen en de heer Philip Callens, bedrijfsrevisors, wettelijke vertegenwoordigers van Crowe Horwath - Callens, Pirenne, Theunissen & C^o, ingeschreven in het openbaar register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren, worden benoemd tot revisors bij de Rijksdienst voor Pensioenen, voor de controle op de boekhoudkundige verrichtingen van de begrotingsjaren 2013 tot 2018.

Art. 2. De maximale vergoeding per gecontroleerd begrotingsjaar mag het bedrag van 28.000 euro (excl. btw) niet overschrijden.

Art. 3. In afwijking van artikel 2, zal elke aanvullende prestatie die door de voogdijoverheid gevraagd wordt, en die in het onmiddellijke verlengde ligt van de toegewezen opdracht, vergoed worden op basis van de volgende forfaitaire bedragen :

- Partners (Bedrijfsrevisor - permanent vertegenwoordiger) : 110 euro/uur (excl. btw);
- Managers (Bedrijfsrevisor - medewerker) : 90 euro/uur (excl. btw);